

# Jelentkezés

## Motivációs levél



### Motivációs levél - Kezdés

#### svéd

Bäste herrn,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### eszperantó

**Estimata sinjoro,**

Bästa fru,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Estimata sinjorino,**

Bästa herr eller fru,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Estimata sinjoro/sinjorino,**

Bästa herrar,

Hivatalos, több címzett

**Estimataj sinjoroj,**

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

**Al kiu ĝi povas koncerni,**

Bäste herr Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Estimata sinjoro Smith,**

Bästa fru Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Estimata sinjorino Smith,**

Bästa fröken Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Estimata sinjorino Smith,**

Bästa fru Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Estimata sinjorino Smith,**

Bäste John Smith,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

**Estimata John Smith,**

Jag ansöker om tjänsten som ... som ni har annonserat om i ... den ... .

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

**Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur....**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Jag skriver gällande er annons på ...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

**Mi skribas en respondo al via reklamo sur...**

Jag skriver gällande till er annons i ... den ... .

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**Mi aludas al via reklamo en... de la....**

Jag läste med stort intresse att ni söker efter en erfaren ... och jag passar beskrivningen.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.**

Jag ansöker härmed om er utlysta tjänst som ...

Standard formula állásjelentkezéskor

**Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...**

Jag skulle vilja lämna in min ansökan för tjänsten som ...

Standard formula állásjelentkezéskor

**Mi ŝatus peti la laborposteno de...**

För närvarande arbetar jag för/hos/på ... och mina ansvarsområden är ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

**Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...**

## Motivációs levél - Érvelés

**svéd**

Jag är särskilt intresserad av det här jobbet eftersom.....

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**eszperantó**

**Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...**

Jag skulle vilja arbeta för er eftersom ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

**Mi ŝatus labori por vi, por...**

Mina främsta styrkor är ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

**Miaj fortoj estas...**

Jag skulle säga att min/a enda svaghet/er är ... . Men jag stävar till att förbättra mig inom detta/dessa område/n ... .

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Mi dirus, ke mia sola malforto estas.... Sed mi serĉas plibonigi en ĉi zono.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Jag är övertygad om att denna position passar mig eftersom ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

**Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...**

Även om jag inte har någon tidigare erfarenhet av ... har jag haft ...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

**Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...**

Min/mina yrkesmässiga kompetens/kvalifikationer verkar vara perfekt lämpad/e för ert företags behov.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

**Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firmo.**

Under min tid som ... förbättrade/fördjupade/utökade jag mitt kunnande inom följande områden ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuis/etenditis/miajn sciojn en...**

Mitt kompetensområde är ...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

**Mia areo de kompetenteco estas...**

Genom att arbeta för ... samlade jag på mig mycket erfarenhet inom/av ...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

**Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...**

Även då jag jobbar i ett högt tempo är jag alltid mycket noggrann. Därför skulle jag vara mycket väl lämpad för tjänsten som ...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

**Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel...**

Även under hårt tryck upprätthåller jag en hög standard.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

**Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.**

Tjänstens arbetsuppgifter går hand i hand med mina personliga intressen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.**

Jag är mycket intresserad av ... och skulle uppskatta möjligheten att få bredda min kunskap genom att arbeta hos er.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

**Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél

Som ni kan se från min bifogade CV stämmer mina erfarenheter och kvalifikationer väl överens med tjänstens anställningskrav.

**Kiel vi povas vidi de mia enfermitan karierresumo, mia sperto kaj kvalifikoj parigas tiujn postulojn.**

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Under min nuvarande anställning som ... hos ... har jag arbetat i ett högt tempo tillsammans med mina kollegor för att uppnå gemensamma mål. Detta har hjälpt mig att inse vikten av ett nära samarbete för att möta deadlines.

**Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedia, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.**

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Utöver mitt ansvar som ... har jag även tränat upp mina färdigheter i/gällande ...

**Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.**

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

### Motivációs levél - Képességek/készségek

#### svéd

Mitt modersmål är ... men jag talar även ...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

#### eszperanto

**Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...**

Jag har utmärkta kunskaper i ...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Mi havas bonegan komandon de...**

Jag har grundläggande kunskaper i ...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

**Mi havas mezan scion de...**

Jag har ... års erfarenhet av arbete inom/med ...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

**Mi havas... jarojn de sperto en...**

Jag är en erfaren användare av ...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

**Mi estas sperta uzanto de...**

Jag anser att jag besitter både ... och ... i ett kompletterande förhållande.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

**Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinon de... kaj...**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Utmärkt kommunikationsförmåga

**Bonegaj komunikadaj kapabloj**

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

God slutledningsförmåga

**Dedukta rezonado**

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Logiskt tänkande

**Logika rezonado**

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Analytisk förmåga

**Analizaj kapabloj**

Készség a dolgok részletes értékelésére

Bra samarbetsförmåga

**Bonaj interhomaj kapabloj**

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bra förhandlingsteknik

**Negocadaj kapabloj**

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Bra presentationsteknik

**Prezentaj kapabloj**

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

## Motivációs levél - Lezárás

**svéd**

Jag är mycket motiverad och ser fram emot det varierande arbete som en position inom ert företag skulle innebära.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Jag ser nya uppgifter/den här tjänsten som en välkommen utmaning och jag ser fram emot dem/den.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Jag skulle uppskatta möjligheten att få diskutera detaljerna kring tjänsten ansikte mot ansikte.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

**eszperantó**

**Mi estas tre motivita kaj antaŭguas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.**

**Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.**

**Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.**

# Jelentkezés

## Motivációs levél



Du hittar min CV/meritförteckning som en bilaga.

**Vi trovos mian karierresumo kune.**

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Vid behov kan jag tillhandahålla personliga referenser från ... .

**Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.**

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

För ytterligare referenser, vänligen kontakta ...

**Vi povas akiri referencojn el...**

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Jag finns tillgänglig för intervju ...

**Mi estas disponebla por intervjuo la...**

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Tack för er tid och för att ni är villiga att överväga min ansökan. Jag ser fram emot möjligheten att personligen få diskutera varför jag är särskilt lämpad för denna tjänst. Vänligen kontakta mig via ... .

**Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭguas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...**

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Med vänlig hälsning,

**Altestime,**

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Med vänliga hälsningar,

**Altestime,**

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Vördsamt,

**Altestime,**

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Vänliga hälsningar,

**Ĉion bonan,**

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek